



Poznań, 28. kwietnia 2011.

**WOJEWODA WIELKOPOLSKI**

KN.II-5.0932-16 /11

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu		
<b>KANCELARIA GŁÓWNA</b>		
WYSŁANO DNIA	29. KWI. 2011	WYSŁANO DNIA
L. dz. ....		
zat. ....		

za dowodem  
doreczenia

**Pani**

**Grażyna Grzegorzewska**

**Ul. Stróżyńskiego 17F**

**60-688 Poznań**

**Wystąpienie pokontrolne**

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25. listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego skontrolowano w dniu 11. lutego 2011 r. Pani działalność jako tłumacza przysięgłego języka angielskiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach o których mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, w okresie od 1. stycznia 2008 r. do 31. grudnia 2010 r.(Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.).

W związku z tą kontrolą przekazuję Pani niniejsze wystąpienie pokontrolne.

W wyniku kontroli ustalono, co następuje:

W kontrolowanym okresie dokonała Pani dwudziestu jeden tłumaczeń ustnych i pisemnych na rzecz podmiotów wymienionych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Wynagrodzenie pobrano zgodnie ze stawkami określonymi w §2 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 24. stycznia 2005r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.(Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

W repertorium prowadzonym w formie księgi umieszczono informacje o dacie przyjęcia zlecenia oraz zwrotu dokumentu, oznaczenie zlecniodawcy albo zamawiającego wykonanie oznaczonego tłumaczenia, opis tłumaczonego dokumentu, wskazujący nazwę, datę i numer

dokumentu, język w którym dokument sporządzono, osobę lub instytucję która sporządziła dokument oraz uwagi o jego rodzaju, formie i stanie, liczbę stron tłumaczenia i sporządzonych egzemplarzy. Nie przewidziano natomiast w nim rubryki przeznaczonej na opis tłumaczenia ustnego i odmowę wykonania tłumaczenia co jest niezgodne z art. 17 ust. 2 pkt. 5 i 7 ustawy.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o założenie przez Panią nowego repertorium spełniającego wymagania przepisów ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego oraz dokonywanie w nim wszystkich niezbędnych zapisów.

Oczekuję przedstawienia przez Panią w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji zaleceń.

Wz. Wojewody Wielkopolskiego

*Przemysław Pacia*  
Wicewojewoda Wielkopolski

Dyrektor Wydziału:

*Hanna Siochowska*

Kierownik  
Oddziału Kontroli

*Agnieszka Krużowska*

starszy specjalista

*Anna Turno-Machowiak*

28. 04. 2011 v